

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации и Правительством**  
**Социалистической Республики Вьетнам о временной трудовой**  
**деятельности граждан Российской Федерации**  
**в Социалистической Республике Вьетнам и граждан**  
**Социалистической Республики Вьетнам в Российской Федерации**

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые Сторонами, руководствуясь взаимным стремлением к укреплению и развитию экономических связей между обоими государствами,

рассматривая временную трудовую деятельность граждан одного государства в другом государстве как важную область российско-вьетнамского сотрудничества,

исходя из взаимной заинтересованности в урегулировании процессов внешней трудовой миграции с учетом ситуации на рынке труда Российской Федерации и Социалистической Республики Вьетнам, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Действие настоящего Соглашения распространяется на граждан Российской Федерации и граждан Социалистической Республики Вьетнам, постоянно проживающих соответственно на территории Российской Федерации или Социалистической Республики Вьетнам (далее именуется - государство постоянного проживания), которые на законном основании осуществляют временную трудовую деятельность на территории государства другой Стороны (далее именуется - принимающее государство). В целях настоящего Соглашения эти лица именуются иностранными работниками. Иностранцы осуществляют временную трудовую деятельность в соответствии:

а) с договорами на выполнение работ или оказание услуг (далее именуются - договоры на выполнение работ), заключенными юридическими или физическими лицами принимающего государства (далее именуются - заказчики) и юридическими лицами государства постоянного проживания, с которыми иностранный работник находится в трудовых отношениях;

б) с трудовыми договорами, заключенными иностранными работниками с работодателями принимающего государства.

## Статья 2

1. Органами Сторон, ответственными за осуществление настоящего Соглашения (далее именуются - компетентные органы), являются:

в Российской Федерации - Федеральная миграционная служба и Министерство здравоохранения и социального развития Российской Федерации;

в Социалистической Республике Вьетнам - Министерство по труду, делам инвалидов войны и социального обеспечения Социалистической Республики Вьетнам.

В случае замены своих компетентных органов Стороны будут незамедлительно уведомлять об этом друг друга по дипломатическим каналам.

2. Компетентные органы образуют рабочую группу для решения вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения.

Рабочая группа по мере необходимости проводит совместные заседания поочередно в Российской Федерации и Социалистической Республике Вьетнам.

3. Компетентные органы информируют друг друга о национальном законодательстве, регулирующем привлечение и использование иностранной рабочей силы, и своевременно уведомляют об его изменении.

## Статья 3

1. Иностранцы осуществляют временную трудовую деятельность в принимающем государстве при наличии разрешений на работу, выдаваемых в соответствии с его законодательством, регулирующим привлечение и использование иностранной рабочей силы.

2. Принимающее государство при определении численности привлекаемых к временной трудовой деятельности иностранных работников государства другой Стороны исходит из потребности в иностранной рабочей силе на национальном рынке труда.

## Статья 4

Порядок въезда иностранных работников в принимающее государство для осуществления временной трудовой деятельности, их пребывания и выезда из него регулируется законодательством этого государства и договорами, заключенными между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам.

## Статья 5

Каждая Сторона в духе сотрудничества будет принимать

необходимые меры с целью недопущения на территории своего государства:

а) незаконной посреднической деятельности юридических и физических лиц по вербовке, набору и направлению иностранных работников на территорию государства другой Стороны;

б) незаконной трудовой деятельности граждан государства другой Стороны.

#### **Статья 6**

1. Иностранным работникам в период пребывания на территории принимающего государства гарантируются права и свободы в соответствии с национальным законодательством принимающего государства в отношении иностранных граждан.

2. Иностранцы работники обязаны соблюдать законы принимающего государства, правила пребывания иностранных граждан на его территории и положения настоящего Соглашения.

#### **Статья 7**

1. Оплата и другие условия труда иностранных работников, указанных в подпункте "а" статьи 1 настоящего Соглашения, регулируются соответствующими положениями трудового договора и договора на выполнение работ.

2. Оплата и другие условия труда иностранных работников, указанных в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, регулируются трудовым договором иностранного работника с работодателем принимающего государства.

Форма и содержание трудового договора должны соответствовать законодательству принимающего государства и настоящему Соглашению и содержать необходимые условия, связанные с временной трудовой деятельностью и пребыванием иностранного работника в принимающем государстве.

#### **Статья 8**

Иностранцы работники должны быть пригодными по состоянию здоровья к работе в соответствии с национальным законодательством принимающего государства.

#### **Статья 9**

В случае выполнения работ, требующих определенной специальности и квалификации, иностранные работники представляют документы, составленные или засвидетельствованные по установленной форме компетентными учреждениями на территории государства одной Стороны, которые принимаются на территории

государства другой Стороны без легализации. Это относится также к документам граждан, подпись которых засвидетельствована по правилам, действующим на территории государства соответствующей Стороны.

Документы, которые на территории государства одной Стороны рассматриваются как официальные документы, пользуются на территории государства другой Стороны доказательной силой официальных документов.

### **Статья 10**

1. Иностранцы работники выполняют ту оплачиваемую работу, на которую было выдано разрешение.

2. Разрешение на работу аннулируется в случаях, предусмотренных законодательством принимающего государства.

### **Статья 11**

1. В случае досрочного расторжения трудового договора с иностранным работником, указанным в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, по инициативе работодателя по основаниям, предусмотренным законодательством принимающего государства, иностранному работнику предоставляется компенсация, предусмотренная трудовым договором и законодательством принимающего государства.

В этом случае иностранный работник имеет право заключить новый трудовой договор с другим работодателем принимающего государства на период, оставшийся до истечения срока, указанного в разрешении на работу, при условии, что до истечения этого срока осталось не менее трех месяцев и что работодатель, с которым иностранный работник заключил новый трудовой договор, получил в установленном порядке разрешение на привлечение иностранной рабочей силы.

2. Расходы, связанные с выполнением формальностей, относящихся к въезду иностранных работников на территорию принимающего государства, пребыванию в этом государстве и выезду из него, покрываются в соответствии с трудовым договором или договором на выполнение работ.

В случае если покрытие этих расходов не предусмотрено трудовым договором или договором на выполнение работ, расходы по выезду иностранных работников из принимающего государства покрываются за счет работодателя или заказчика.

### **Статья 12**

Иностранцы работники обязаны покинуть принимающее

государство в соответствии с его законодательством и настоящим Соглашением в случае:

а) истечения срока трудового договора или договора на выполнение работ;

б) незаключения нового трудового договора после расторжения по не зависящим от них причинам прежнего трудового договора;

в) вынесения официального решения об отказе в выдаче разрешения на работу либо об аннулировании разрешения на работу в порядке, установленном законодательством принимающего государства.

### Статья 13

1. Все виды государственного социального страхования и социального обеспечения иностранных работников, указанных в подпункте "а" статьи 1 настоящего Соглашения, регулируются законодательством государства постоянного проживания.

2. Государственное социальное обеспечение, государственное пенсионное страхование иностранных работников, указанных в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, регулируются законодательством государства постоянного проживания.

Другие виды государственного социального страхования, включая медицинское страхование, иностранных работников, указанных в подпункте "б" статьи настоящего Соглашения, регулируются законодательством принимающего государства.

### Статья 14

1. В случае смерти иностранного работника, указанного в подпункте "а" статьи 1 настоящего Соглашения, юридическое лицо государства, в котором он постоянно проживал и с которым он находился в трудовых отношениях, организует перевозку тела (останков) умершего и несет все расходы, связанные с этой перевозкой, провозом, пересылкой и переводом его имущества, а также с выплатой компенсации, если иное не предусмотрено договором на выполнение работ.

2. В случае смерти иностранного работника, указанного в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, работодатель принимающего государства организует перевозку тела (останков) умершего в государство, в котором он постоянно проживал, и несет все расходы, связанные с этой перевозкой, а также с провозом, пересылкой и переводом его имущества. В случае если смерть иностранного работника наступила по вине работодателя, в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания, работодатель осуществляет выплаты, установленные законодательством принимающего государства.

3. Работодатель и/или заказчик незамедлительно информирует о смерти иностранного работника компетентные органы принимающего государства по месту миграционного учета иностранного работника, дипломатическое представительство или консульское учреждение государства постоянного проживания с предоставлением материалов по факту смерти.

### Статья 15

1. Иностранцы работники, осуществляющие временную трудовую деятельность на основании настоящего Соглашения, имеют право проводить валютные операции в соответствии с законодательством принимающего государства о валютном регулировании и валютном контроле.

2. Налогообложение доходов иностранных работников осуществляется в порядке и размерах, установленных законодательством принимающего государства и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы от 27 мая 1993 г.

### Статья 16

Ввоз на территорию принимающего государства и вывоз с указанной территории личного имущества и рабочих инструментов, необходимых для временной трудовой деятельности иностранных работников, осуществляются в соответствии с законодательством принимающего государства.

### Статья 17

1. Иностранцы работники, указанные в подпункте "а" статьи 1 настоящего Соглашения, имеют право на отдых в соответствии с законодательством государства постоянного проживания.

2. Иностранцы работники, указанные в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, имеют право на время отдыха в соответствии с законодательством принимающего государства и условиями трудового договора.

По договоренности с работодателем принимающего государства иностранные работники, указанные в подпункте "б" статьи 1 настоящего Соглашения, могут освобождаться от трудовой деятельности в дни официальных праздников государства их постоянного проживания. Условия их освобождения от работы отражаются в трудовом договоре.

### Статья 18

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие трехгодичные периоды, если ни одна из Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие путем письменного уведомления не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

3. Все вопросы, возникающие между Сторонами в ходе реализации настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем переговоров.

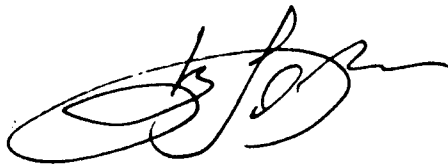
4. В настоящее Соглашение по взаимной договоренности Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения: разрешения на работу, выданные в период действия настоящего Соглашения, остаются в силе до истечения сроков, на которые они были выданы;

положения настоящего Соглашения продолжают применяться в отношении заключенных договоров на выполнение работ и трудовых договоров до истечения сроков, на которые они были заключены.

Совершено в городе Москве "27" октября 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Социалистической Республики  
Вьетнам

